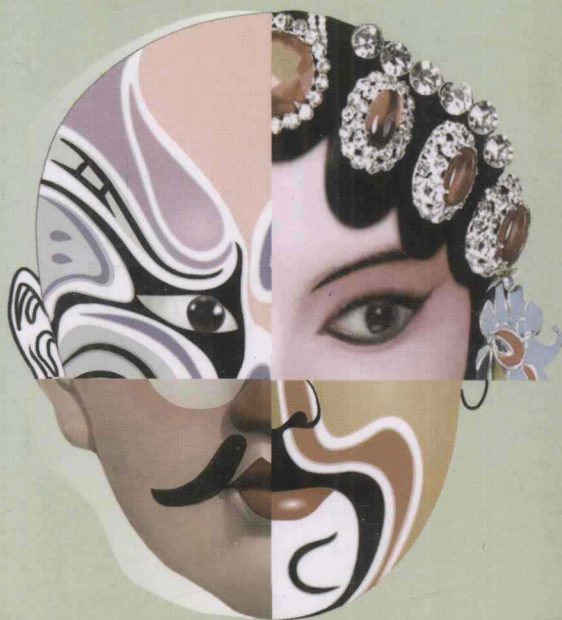




Perspectives on Chinese “Face”

Psychological Motives and Social
Representations



中国人的脸面观 形式主义的心理动因 与社会表征

翟学伟 著



北京大学出版社
PEKING UNIVERSITY PRESS



中国人的脸面观

形式主义的心理动因 与社会表征

翟学伟 ◎ 著



北京大学出版社
PEKING UNIVERSITY PRESS

图书在版编目(CIP)数据

中国人的脸面观:形式主义的心理动因与社会表征/翟学伟著. —北京:北京大学出版社,2011.1

ISBN 978-7-301-18157-7

I. ①中… II. ①翟… III. ①民族心理-研究-中国 IV ①C955.2

中国版本图书馆 CIP 数据核字(2010)第 234803 号

书 名: 中国人的脸面观——形式主义的心理动因与社会表征

著作责任者: 翟学伟 著

责任编辑: 胡利国

封面设计: 张 虹

标准书号: ISBN 978-7-301-18157-7/C · 0631

出版发行: 北京大学出版社

地 址: 北京市海淀区成府路 205 号 100871

网 址: <http://www.pup.cn> 电子邮箱: hlgws0380@sina.com

电 话: 邮购部 62752015 发行部 62750672 出版部 62754962

编辑部 62765016

印 刷 者: 三河市富华印装厂

经 销 者: 新华书店

650mm×980mm 16 开本 24.75 印张 322 千字

2011 年 1 月第 1 版 2011 年 1 月第 1 次印刷

定 价: 42.00 元

未经许可,不得以任何方式复制或抄袭本书之部分或全部内容。

版权所有,侵权必究

举报电话:010-62752024 电子邮箱:fd@pup.pku.edu.cn

序

杨国枢

翟学伟先生是一位在困难环境中仍能艰苦为学的青年学者，主要从事社会心理学的研究。一九九三年暑假，中国社会科学院社会学研究所社会心理学研究室在山海关举办“社会心理学高级研讨班”，我正好是班上的讲员之一，有缘认识了学伟，也有缘拜读了本书的初稿。事实上，前往山海关之前，即以耳闻学伟正在撰写一本大著。在山海关朝夕相处的六周中，我们有不少深谈的机会，使我对学伟的人与书有了更深入地了解。今年暑假，“社会心理学高级研讨班”改在内蒙古首府呼和浩特（原归绥市）举行，研讨班结束后，接着出席参加中国社会心理学会在呼市主办的第二届中国社会心理学探讨会，会中与学伟又有数日相谈的机会。与学伟相识愈深，愈觉得他颇有颜回的乐道好学之风。孔子曾称赞他的得意门生颜回：“一箪食，一瓢饮，回也不改其乐。”学伟困处艰苦的物质条件与外在环境，久而不改其一心向学之志。在种种匮乏情况下，他既无“下海”从商的行为，也未抢做有市场价值的课题。他淡泊明志，长期专心探讨中国人的面子心理与行为——一项为人视为老旧而不值得浪费青春的研究课题。他长久的努力终于获得令人敬佩的研究成果：不只发表了好几篇论文，还写成这本以探讨中国人的脸面观为主题的专著。

自从台湾、香港及大陆等华人地区的心理学者推动本土化研究取向以来，我们一直强调中国人之特有心理与行为的研究，其中尤以命、缘、报、人情、面子、关系、孝道及家族主义等本土现象的探讨为重点。华人本土心理学并不以研究这些问题为能事，当然更不以研究这些问题为限制。采取本土化研究取向的学者之所以重视这些心理与行为

的探讨,不仅是因为它们对了解中国人的社会生活特别重要,而且还有研究策略上的考虑:在推动本土化研究的初期,以此等特有现象为起点,可使研究者较易戒除对西方理论、概念及工具的依赖;更确切地说,这些心理与行为对中国人虽很重要,对西方人(特别是美国人)则并非如此,因而在西方心理学中多无现成理论、概念及工具可资借用。在被迫“断奶”的情形下,华人心理学者只好从头开始,靠自己来创造新的理论、概念及工具,这样便较易做到本土化的地步。我相信学伟长久以来之所以会以中国人的脸面观为探讨重点,可能就是基于上述实质的与策略的双重考虑。

在中国人的特有心理与行为中,华人心理学者、社会学者及人类学者探讨最多的当数脸面问题。但过去所发表之有关的中英文著作皆是单篇论文,以专著论述者,学伟当是第一人。我们可以郑重地说:学伟的这本《中国人的脸面观》是中国人所正式发表的第一本研究面子心理的学术著作,我有缘先睹为快,又有缘为其出版略赘数语,真是幸莫大焉。我们有了专谈脸面问题的第一本书,但也希望他不是最后一本有关的书。事实上,据我所知,另一位大陆的青年学者,华中师范大学心理学系的副教授佐斌先生,也正在写一本有关面子心理与行为的专书,并已接近完成阶段。翟、佐两位青年社会心理学者的基本学术训练并不相同,前者以社会学为重,后者以心理学为主;他们虽然都是探讨中国人之面子心理的奥妙,二书的观点与重点可能互不相同。至于其间的不同究竟如何,只有等到佐斌先生的大著出版以后才能得知。

有关脸面心理学的学术论著散见大陆、台湾及香港,文献的搜集颇为困难,外文的有关书籍论文尤不易得。学伟在相当不利的条件下,努力获得不少有价值的参考文献,并已尽量统合于此书之中,诚属难能可贵。在种种外在因素的限制下,学伟仍能戮力完成此书,并且得到良好的成果,实在令人钦佩。客观而言,我个人觉得本书至少有以下四项成就:

一、在中国社会里,脸面心理与行为是一套十分复杂的历程,在中国人的人际互动与社会生活中扮演了关键性的角色,也是中国文化中极其重要的成分。中国人的面子心理与行为并非孤立现象,其形成固有盘根错节的社会文化因素,其运作也有纠结复杂的社会文化理路。此书从广阔的观点,将脸面心理与行为安置在中国社会及中国文化的脉络之中,有系统地分析了此等重要现象的历程、结构及意义,也阐述了其形成的前因、后果及功能,使我们对中国人的脸面心理与行为有了更广阔、更深入的理解。

二、作者不仅根据前人研究及个人意见综合讨论了有关脸面的各种问题,而且也提出了自己的理论观点。在书的后半部中,可以看到作者所建构的数套概念架构及理论模式(如中国人自我与脸面的运作历程、脸面在中国人群体中的互动历程及脸面在中国社会系统中的运作历程)。这些架构或模式虽是以前人的研究成果为基础,但却都有相当的原创性。更可贵的是,这些架构或模式并非玄虚的空谈,而是具有高度的可验证性(testability)。作者自己及其他学者可以参考这些架构或模式,推导出适当的研究假设,以从事有关脸面问题的实征研究。

三、作者虽是一位社会学出身的社会心理学者,但他在本书中所采取的观点,却不以社会学为限。事实上,书中不但引用了社会学与心理学的文献,也广为参考了人类学、文学及其他人文学及社会科学的文献。就这一意义而言,此书可以说是科际整合性的,而非一本囿于单一学科的著作。读了此书,可以从多学科的不同角度,对中国人之脸与面现象获得一套“立体化”的理解。

四、十几年来,我们在华人社会推动心理学研究的本土化运动,总希望学者能选择一、二类重要现象,专心从事长期性的本土化研究,并发表有系统的研究成果。此书是实践这一希望的第一本著作。作者长期专心探讨中国人的脸面观,终能以专书发表系统性的研究成果,且其整个研究策略是将脸面观放在中国社会/文化/历史的脉络中加以分析。本土心理学研究的基本取向实是一种“脉络观”(contextualism),所要求的

即是在当地的历史/社会/文化/生活脉络中研析当地人的心理与行为。此书为这一本土化观点提供了一项具体而重要的实例。

学伟的这本大著拓展了我们对脸面问题的视野,也扩张了我们从事有关研究的范围。就这个意义而言,在有关中国人之脸面现象的研究历史中,此书的出版可以说是一个里程碑。从这个里程碑往回看,自胡先缙以降,历经何友晖、金耀基、陈之昭、朱瑞玲、黄光国、佐斌、周美伶而至翟学伟等心理学者与社会学者,皆曾针对中国人之脸面心理与行为从事学术性的分析及讨论,可以说是成绩斐然。但是,他们的贡献大都偏重在概念上的澄清及理论上的建构,在概念或理论分析之外从事实证研究者则为数甚少,其中只有台湾的朱瑞玲与陈之昭、大陆的佐斌及香港的周美伶尚能兼而顾之。总结而言,在这个学术领域里的探讨,过去是概念理论多而实证研究少,也就是说的多而做的少。而且,既有的几个实证研究虽然已有可观的贡献,但还是不能算是长期的系统性探讨。

从这个里程碑往后看,我个人认为有关脸面问题的探讨在策略上必须有所调整。具体地说,今后以实证性的研究为重,辅之以理论的修改与创新。实证研究可以不同理论观点为基础,以形成多家众鸣、相互竞进的局面。已经创立理论的学者,验证自己理论的动机最强,对自己的理论也理解最深,尤应自行(或纠合他人)从事实证研究,有系统地检验自己的理论。中国人的面子心理与行为是了解中国人之社会互动及社会生活的核心要素,对这个研究课题有兴趣的学者也为数不少,大家如能好好多做实证研究,则一二十年后必有大成,到时自然可以建立一套中国人的脸面心理学。现在,且让我们拭目以待。

序于台湾大学心理学系“本土心理学研究室”

1994年12月18日

再版自序

一部十几年前的书,本不值得重印。好几年前,因受热心人的鼓动,曾一度萌发过再版它的念头。序言也写好了,修订也进行了一部分,最后还是放弃了。毕竟它是一部有缺憾的书。但在一次翻阅期刊时,我偶然发现学界竟然有人剽窃了本书的一章内容,将其刊登在国内一家学术杂志的首篇位置上,后又被人引用;另外,本书还有相当篇幅,也被人添油加醋、改头换面地占为己有,堂而皇之地收录于其他人编写的书里,算是修成了“正果”。如果任这个势头发展下去,这本书在不久的将来或许不是我的了,说不定还会被读者鉴定为一部有抄袭嫌疑的作品。为了抵制这种“没脸”的行径,我只得“不给面子地”将这部本不值得重印的旧书予以再版,以正视听。

我想重印此书的另一原因是,近些年来,我注意到国内学者已开始了对中国人脸面心理与行为的研究,但进展不大。一些论文尚处于文献综述的水平,有些定量研究还未了解这方面的学术进展,而更多的人则依然沉浸在对国民性的热捧与批判之中。目前国内出版的同类书籍大多有一个共同特点,就是比较随便地罗列一大堆似是而非的历史(中外)故事或实例,然后作点议论,把一个本来就很难说清楚的中国人现象,说得更加零碎而模糊,其出版意图或许只在乎此话题的热闹与畅销。但我们应该严肃地看到,中国人的问题不是凭嬉笑怒骂就可以搞清楚的,我们需要严肃而系统的学术成果。我们惟有研究中国人心理与行为的来龙去脉,才能认清其实质;而认清其实质,才能理解中国人为什么是这样而非那样;进而也就看清了中国人自己是怎样的人及其所可能发生的蜕变方向,却不可能想是谁就是谁,想干嘛就干嘛;更不可能靠半吊子的模仿、移植、照搬就来个脱胎换骨。当然,既然“彻底大换血”被一心向往西化的学者证明是可能的,那就让它可

能好了,因为这不过是宣告了中国人研究话题的终结。至少我本人也想看看,这样的研究话题乃至这些文化心理特征是如何可能在全球化的时代终结的。

当然,受此甚嚣尘上的社会与价值趋势的影响,我的心态也有过动摇,我本以为随着中国社会的巨变,市场化的推进,中西文化交流的加强,全球一体化的到来,属于传统中国人特点的脸面观,终将会逐渐减弱其现实意义,或许我们现在需要重构中国人的理论模式了。这也是其他人对我提出的最多的问题之一。但我耳闻目睹的大量实情却正好相反。迄今为止,中国人依然沿着脸面观前行,甚至变本加厉,有过之而无不及。所不同的只是现代人把“脸面”换成了“政绩”、“形象工程”、“金牌战略”、“排名榜”、“创一流”等时髦玩意儿,其他如把“风光一阵子”、“讲排场”变成“轰轰烈烈走过场”,把“丢脸”说成“曝光”,把“摆脸”换成了“做秀”,至于把“爱面子而不要脸”用于今日之市场经济,则是“假冒伪劣”、“山寨品”泛滥的心理动力源。看起来语言在更新,但历经千百年走过来的中国人之心理变化,没有我们想象的那么大,我们尚不需要更新的理论来解释中国人。我最近在想,今日中国之崛起或许应当同中国人问题区别对待,这样才可以防止我们由前者乐观地推论后者,尤有甚者,由于我们对后者缺乏足够的研究,会给前者带来未能预料的乃至非常严重的后果。

自本书出版以来的十几年中,它曾得到过学术前辈、同行和读者的好评和鼓励。首先是国际著名社会心理学家、中研院院士、台湾大学教授杨国枢先生在此书的序言中给予了不少誉美之辞,尔后,香港《社会理论学报》、《香港社会科学学报》、大陆的《社会学研究》和《中国社会学年鉴》等学术刊物也发表了数篇书评或评介文章。

虽说此次修订,我的研究条件已大为改观,过去一些难找的资料也因为旧著再版、西文中译、同行交流、资讯发达及两岸三地的学术研讨日益频繁而变得唾手可得,但这些并不表明我就一定能把这本书改得更好。因为我这一时期的兴奋点和关注点也随之发生了改变,或者

说,我现在已回不到当时写作的状态中去了。现在的我和那个时候的我之间有了距离感。一本十几年前出版的书终究是一部已经完成了的作品,满意和不满意都由不得自我欣赏和懊悔了。但可以聊以自慰的是,我这些年的研究和思考并没有改变我在此书中业已形成的基本框架、探究理路、分析方法和大体结论。甚至有些提法,比如“描述一情境一诠释的方法”、“心理地位”、“连续体模式”、“脸面类型四分图”、“中国人际网络中的平衡性原则”及“个人地位”等,至今都是具有学术原创性的、有望继续探讨下去的方法、概念和模式,还有一些主题也有待进一步挖掘。

因此,借这次重印,我只想做点修修补补的事情。可不成想到的是,修补一部旧著很像修整一幢旧房,脑子里不自觉地总想着修旧如旧,即添加一些学术性资料,润色文字,删去一些累赘的阐述和过时的观点,纠正一些印刷错误,而原先的骨架和面貌依旧,同时也不再为近几年来层出不穷且铺天盖地的个案资料和统计数据所动心了。我想,有心的读者仅从我书中列举的事例中就可联想到自己身边发生的或在报上、电视上、互联网上看到的种种故事或数据。再者,在阅读中让读者产生联想和共鸣正是我所谓“描述一情境一诠释方法”想达到的效果之一。可出乎预料的是,就这么一段一段修补下来才发现,改旧书确实如同修旧房,既费工夫又不讨好。早知如此,还不如推倒重来。好在南京师范大学学生翟思缘主动承担了文献核对与索引工作,使我能够放心大胆、无所顾虑地添枝加叶,我借此书出版之际向她表示感谢。

翟学伟

于 2010 年教师节

初版自序

古谚云：画鬼易，画人难。这其中的道理是不言而喻的。研究“脸面”显然是在画人，画出一个读者认为“逼真”的中国人。虽说我在这三年中，“为伊消得人憔悴”，但结果“画”得“不像”，那责备我的，也不是一两个能“降魔”的“道仙”，而是所有那些理解脸面，运用脸面，生活在脸面情境中的人们。干这种“吃力不讨好”的事，实在是自己为难自己，外加杂务繁多、疾病缠身，使我屡次欲图终止。但这一主题不知为什么竟然像磁石一般吸引着我，令我只问耕耘，不问收获。

鉴于这是一本旨在详证中国人的脸面含义、产生背景、心理历程、互动历程、社会功能及其同其他社会中的人的行为进行相关比较方面的研究性著作，本书在布局上一方面紧紧围绕这一意图，另一方面免不了不厌其烦的论证，这一点希望读者能存点耐心，当然读者也可以挑选自己有兴趣的章节细读或跳着读。其实，本书写成什么样子，让我踌躇过好一段时间。且不说资料的缺乏让我一再延长准备阶段，就是到底采用何种视角和方法更为适宜，也是中国人社会心理研究本身有待解决的难题。好在钱锺书先生的文史性论著、许烺光先生的人类学著作及戈夫曼的社会学著作等使我受益非浅。我最终决定该书在保留社会学或心理学的学科意识和研究视角的同时，加重人文诠释的分量，并在一些章节中使用人类学中的跨文化研究，做一次学科与视角上的综合探讨，并试图将东方、西方、古代、现代融为一体。

本书的副标题定为“社会心理学的一项本土研究”^①是想表明三层含义：一是我深感研究中国人的心理与行为之意义非常重大，却也

① 原著的副标题。这次国内再版不但内容作了修改，而且副标题也作了改动。

十分困难和复杂。近百年来,不少海内外学人为此做过很大努力,但基本上没有进入社会心理学学科领域。本书算是为此做的一次尝试。二是“本土”和“本土化”是近些年来台湾、香港和大陆社会及行为科学工作者的共识,尤其在社会与人格心理学界讨论得非常热烈,我想通过这一具体研究来响应这一讨论。三是我希望能以此研究来说明,现有的社会心理学(西方的)和本土心理与行为(中国人的)如何契合,以及作为个体的中国人如何可能受历史/社会/文化的影响并在此情境中表现自己,进而又如何构造其外部世界。

最后,我要鸣谢南京大学社会学系周晓虹先生对我的支持和鼓励;中国社科院社会学所李庆善先生、杨宜音女士对本书的关注与出版推荐;我也感谢台湾大学心理学系杨国枢与黄光国两位教授的审阅。另外,台湾“中央研究院”民族学研究所余安邦先生为本书框架提出的中肯批评并提供的部分资料,也让本书增色不少;我尤其要感谢台湾大学心理学系杨国枢教授在本书的写作上所提的建设性意见以及山海关 1993 年社会心理学高级研讨班的部分学员对本书初稿进行的讨论。杨国枢教授对本书的关心,使我感受到他对推动社会心理学本土化这一事业的执著和对年青一代所寄予的厚望。最后,我还想借机感谢那些给过我帮助和欢乐而至今尚能相见或离我远去的人们,因为我的生活世界及其过程是由他们拼接而成的,是他们令我在不同的人生阶段感受了生活的不同意义,使我的人生道路有了机遇、灵感、转折和方向,进而他们也是我思考中国人心理与行为的源泉。我时常想起他们,我将此书献给他们。

翟学伟

1993 年 4 月于南京大学南园教工集体宿舍

宙斯想要给鸟类立一个王,就指定一个日期,要他们到时候都来,以便由他立最美丽的鸟为王。穴鸟知道自己丑陋,就去把鸟类脱落的羽毛全都拿来插在自己身上,用胶粘好。到了指定的日期,众鸟一齐来到宙斯面前。宙斯看穴鸟美丽,打算立他为王。众鸟生了气,各自把自己的羽毛衔走了。于是,这只鸟又变成了穴鸟。

《伊索寓言》

向来,我总不相信国粹家道德家之类的痛哭流涕是真心,即使眼角上确有珠泪横流,也须检查他手巾上可浸着辣椒水或生姜汁。什么保存国故,什么振兴道德,什么维持公理,什么整顿学风……心里可真是这样想?一做戏,则前台的架子,总与在后台的面目不相同。但看客虽然明知是戏,只要做得像,也仍然能够为它悲喜,于是这出戏就做下去了;有谁来揭穿的,他们反以为扫兴。

鲁迅

中国人是按照戏剧的方式来思考问题的。

明恩溥

戏场小天地

天地大戏场

中国戏场对联

目 录

序/1

再版自序/1

初版自序/1

导 言 本书的内容与构架/1

第一编 脸面的概述：历史·现状·视角

第一章 引子/13

文化接触的一大发现/13

华人的国民性自省与批判/16

研究取向与方法的问题/21

第二章 中外学者论“脸面”/26

早期外国人的中国脸面观/26

早期中国学者的观点/33

海外学者对脸面的初探/36

第三章 当今学者的研究状况/42

西方印象整饰的理论/42

心理人类学/46

本土化中的脸面理论/50

第四章 本土化观的再探讨/56

研究定向/56

资料与方法/60

第二编 脸面的含义：语义·定义·向度

第五章 脸面的界定/69

早期界说/69

现代定义/73

现代文学中的脸面主题/79

第六章 定义的再认识/83

脸面的语义研究/83

脸面的向度与类型/92

第三编 脸面的原型：宗族·礼义·君子

第七章 脸面的动力/109

祖先崇拜/109

共财同居/113

光宗耀祖/118

第八章 脸面的资源/127

家庭等级/127

社会等级/131

脸面的规模/138

第九章 脸面的内核/148

礼和仁/148

情和义/152

脸面与规矩/157

第十章 君子人格/164

君子的含义/164

做人理想与现实/168

脸面与架子/173

第四编 脸面的模式：印象·自我·互动

第十一章 中国人的印象形成/183

面具/183

印象/190

表演/195

第十二章 中国人的自我/204

自卫与自居/204

掩饰与炫耀/211

荣辱与羞耻/214

第十三章 中国人的互动/227

自家人/227

脸面与互动/234

中国人的脸面互动模式/238

第十四章 脸面与文化/243

西方人的自我与荣辱/243

东方人的自我与荣辱/251

中国人脸面的特色/257

第五编 脸面的功能：个体·关系·社会

第十五章 规范控制/269

守礼与虚礼/269

冲突与调适/274

越轨/281

第十六章 心理平衡/287

自我调节/287

精神胜利法/291

挽回与解脱/295

第十七章 象征/301

权势/301

排场/307

关系网/316

第十八章 人情/321

人情的含义/321

施与报/326

人情两面性/332

结 语 脸面对中国人的意义/341

主要参考资料/353

主要人名索引/369